

出版电子书 莫冲“龙王庙”
“拥抱数字化” 谨慎要记牢

——从上海译文社推出经典名著 iPad 版说起

“拥抱数字化时代”这句时髦的口号，让不少中国出版社担心输在电子出版开端的“起跑线”上，于是奋力介入数字化的内容产品。上海译文社用收费形式登陆苹果软件商城，放上少量译文，也可谓小心翼翼之举。

“译文经典”首次试水

本月初，上海老牌出版社译文出版社登陆苹果软件商城 APP Store，该社首批 60 种外国文学经典名著能在 iPad 上付费阅读。只要在搜寻栏里输入“译文经典”就可以阅读这 60 本世界名著。

这 60 种电子书系从译文社“译文名著文库”、“译文名著精选”、“译文经典”精挑细选而出，由国内一流翻译家翻译的译本组合而成。其中包括《浮士德》《十日谈》《简爱》《悲惨世界》《巴黎圣母院》《傲慢与偏见》《雾都孤儿》《罪与罚》《瓦尔登湖》《泰戈尔抒情诗选》《老人与海》《动物农场》等，这些脍炙人口的经典文本都是长销不衰的图书品种。电子读物的数字装帧



采用“译文经典”系列的 32 开精装本。首批 60 本图书中有《动物农场》等三本图书供读者免费体验，其他都供付费下载。

译文社推出 iPad 版名著电子书，为忙于职场打拼、阅读时间碎片化的白领上班族和广大外国文学爱好者，提供了亲近名著、拓展阅读的新的可能。译文社成为国内首家以平板电脑为载体，有规模、成体系推出外国文学精品出版社。



传统出版固守阵地

如果说译文社的电子书大多收费，意图是保护纸质书，那么，近日，记者在伦敦书展期间拜访了若干欧洲的大型出版社，发现其电子出版的改革步伐并不如传说中那么大刀阔斧。谨慎前行的目的，就是生怕新技术革命会冲垮自己的老本行——传统出版。

从目前看，传统出版依旧是欧洲

出版集团安身立命之本。培生集团、牛津大学出版社的接待负责人都表达了相似的观点。

在伦敦书展上，除亚马逊的展位和 2 个小型的数字出版论坛外，几乎难以闻到数字化的气息，各大出版社还是用图书海报展示纸质图书，传承出版业这门古老生意的法则。

记者还前往牛津大学出版社了解“数字化转型”的情况，这是一家以教育学习等内容产品著称的出版社，和上海教育出版界有合作关系。牛津大学出版社国际区总经理尼尔·托姆金斯开门见山地说道，在学术出版方面，很多已经数字化，但都是为内容服务，“牛津大学出版社不是为了数字化而数字化”。

托姆金斯告诉记者，牛津大学出版社教育产品的数字化的收入占教育产品总收入的 2%，在普及方面世界各地也是差别很大的，如香港地区 70%，非洲地区只是零。托姆金斯说，牛津大学社出版纸质的内容产品，会在配套上做数字化的辅助，而不是将数字化产品替代纸质产品。 本报记者 乐梦融

“沪女”林宝:用沪语唱“歌女”

5 月 18 日、19 日晚，上海歌手林宝将在兰心大戏院举行“夜·上海”演唱会，而她近日推出的全新专辑《上海歌姬》中的歌曲，自然也是演出重点，其中包括她用沪语演唱的《天涯歌女》。

专辑中，《天涯歌女》采用了沪

语来表现，而在片尾最后一首《天涯歌女-音乐故事》里，则还原为用普通话来唱。林宝介绍说，《天涯歌女-音乐故事》的企图，是希望在短短 7 分多钟的时间内，将周璇的一生——由出身艰困-坎坷-成功-得意-失意-罹病到殒落的故事，通过音乐与歌曲结合的刻意编排缓缓道来。这首歌虽然写的是周璇的故事，从从大一点的角度来看，它同时也是当年上海滩娱乐生态的真实写照。

身为上海人的林宝，从小受沪剧的耳濡目染，并生长在中文流行歌曲发源地上海，歌声与演唱技巧都不成问题，但怎么把一个长年演唱 R&B 歌者和奔放的舞者，转变成一位温柔委婉的小调歌手，才是最大的考验。“《天涯歌女》是金嗓子周璇的代表作，我们创新用上海话来唱，是希望现在的年轻朋友，通过我们的流行乐，更了解上海的老歌。”林宝说。

本报记者 夏琦



文化学者“雕虫三老”展书画

本报讯（记者 乐梦融）近日，“雕虫三老”书画展在上海梧桐美术馆（上海嘉定区金园四路 258 号）举行。

王智量、颜逸明、许光华三位华东师范大学的老教授，都是文化领域的著名学者，他们在工作之余潜心研究书法和中国画技艺，退休后依然自强不息，命名为“雕虫三老”，把自己对中国文化

的热爱体现在笔墨上。“雕虫三老”从文学的道路上走来，在舞文弄墨的过程中厚积薄发，创作出一幅又一幅优秀的书画艺术作品——王老喜欢用大写意手法涂虾；颜老喜欢泼墨写生和诗配画；许老喜欢大写意画葫芦和写行草，三位老学者用他们最淳朴的情感体会着书画艺术。

展览从即日起至 5 月 20 日。

兴化成为“中国小说之乡”

本报讯 4 月 21 日，“中国小说之乡”授牌仪式在兴化市举行。兴化自古以来，名宦乡贤著书立说蔚然成风。目前，兴化市共有中国作协会员 11 名、省作协会员 23 名，文学创作爱好者数以千计。（袁頔）

海派武术文化在沪研讨

本报讯 中国武术博物馆、上海体育学院和上海卢式心意六合拳会馆昨在沪举行“海派武术文化研讨会”，围绕余江的《卢式心意六合拳》展开讨论。（郭新洋）

上海时光整形外科医院

地址: 普安路 189 号 电话: 63848888

大师·大作·大戏·大演员
北京人民艺术剧院成立六十周年庆典巨献
2012/07/18~08/05 上海大剧院

上海大剧院大剧场 票价 VIP-180

7月18日-7月20日《知己》— 冯远征、张志忠、王雷等主演
7月24日-7月28日《原野》— 胡军、徐帆、吕中、濮存昕等主演
8月1日-8月5日《窝头会馆》— 何冰、濮存昕、宋丹丹、杨立新、徐帆等主演

上海大剧院中剧场 票价 380-80

7月20日-7月22日《我爱桃花》— 徐昂、吴珊珊、于震主演
7月25日-7月27日《关系》— 丁志诚、梁丹妮等主演

购票电话: 021-62766296 上海大剧院 400-106-8686 www.shghtheatre.com

北京人艺 甲子

告别上海二十载
荡气回肠
再塑经典五大戏
古今神韵

爱恨情仇任原野
冤家路窄笑今生
我爱桃花析情爱
多用关系破迷局
人艺沪上演知己

当代戏剧谷全程支持北京人艺建院六十周年纪念演出